

Une merveille en bois L'autel Saint Jacques



dans l'église du château de Winnenden

- Français -



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Les figures de l'autel

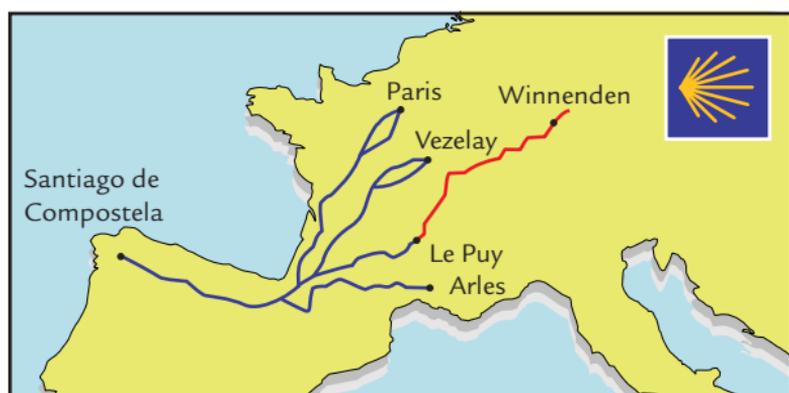
1. Ange
2. Ange
3. homme de douleurs
4. adoration
5. Jessé
6. Christophe
7. le sermon
8. brûlage de livres
9. Jacques
10. l'exécution
11. embarquement
12. Jodoque
13. Paul
14. Jésus
15. Pierre
16. Wendelin
17. Souper
18. départ
19. miracle de la potence
20. miracle du poulet
21. gardien du reliquaire
22. Augustin
23. Ambroise
24. Grégoire
25. Jérôme

Textes: Traugott Mack
basés sur l'oeuvre
de Karl Mast

Traduction: Alexandra Frank

Photos: Smilja Pavlovic
Hans-Jörg Bahmüller

Le chemin de Saint Jacques de Compostelle



L'église du château «St. Jakobus» est l'église paroissiale protestante de Winnenden. Au moyen âge la ville de Winnenden était une étape très importante sur le chemin de pèlerinage à destination de la tombe de Saint Jacques à Santiago de Compostelle à la côte ouest de l'Espagne. L'église du château avoisinait une auberge pour les pèlerins. Au château les chevaliers de l'Ordre des Allemands veillaient sur la sécurité du chemin. Pour les hommes du moyen âge Santiago était situé «au bout de monde». Les pèlerins priant devant cet autel avaient à envisager un trajet de 2000 km à travers de pays étrangers, de rivières dangereuses et de montagnes sauvages. Le message sculpté dans le bois de l'autel devait les encourager au cours de leur pèlerinage.

Le chemin de Saint Jacques de Compostelle fut redécouvert par beaucoup de chrétiens contemporains. Depuis le jour de Saint Jacques 2004 le chemin est marqué d'une coquille bleue et jaune guidant les pèlerins par Esslingen, Tübingen et la vallée de la Kinzig, à travers les anciens chemins en France jusqu'à Santiago de Compostelle en Espagne (infos voir à www.occa.de).

L'autel



Saint Jacques se trouve assis au milieu de l'autel. Jacques l'aîné et son frère Jean faisaient partie des 12 apôtres de Jésus-Christ.

Guidant la première paroisse chrétienne il fut décapité par le Roi Hérode vers l'année 44 après Jésus-Christ. Une légende nous raconte que ses amis en Palestine avaient mis son corps dans un bateau qui arriva sept jours plus tard à la côte de Galicia près du village Iria Flavia. A cet endroit, la ville de Santiago de Compostelle fut fondée en 825.

Etant le protecteur de l'église du château «St. Jakobus» Saint Jacques est placé au centre de l'autel. Avec son sac de pèlerin et la coquille Saint Jacques attachée à son bonnet il bénit les donateurs de l'autel, probablement le commandant du château Heinrich von Neuneck (à gauche) et son père Johannes von Neuneck zu Glatt (à droite).

A gauche vous voyez l'apôtre Pierre (avec sa clé) et Saint Wendelin avec son bâton et son chien de berger étant le protecteur des bergers. Grâce à la ressemblance du nom il est le protecteur de Winnenden.

L'apôtre Paul (avec son épée) et Saint Jodoque (mort 668), un dauphin breton qui renonça à la

couronne (qui se trouve à ses pieds) en faveur du pèlerinage sont situés à droite.



Saint Christophe avec un enfant sur son épaule est au dessus de Saint Pierre et Saint Wendelin. D'après la légende il porta l'enfant Jésus a travers une fleuve impétueuse, sa recherche du maître le plus puissant du monde étant ainsi accomplie. Jusqu'à nos jours, Saint Christophe nous protège contre les accidents et la mort soudaine. L'identité de la figure de l'autre côté avec la fleur de lys et le livre est doutée; il pourrait s'agir de Joseph (fleur de lys) ou Jessé (livre) ou Jean, le disciple préféré de Jésus.

L'autel forme une croix dont la partie longitudinale est dédiée à Jésus et le pèlerinage est le sujet de l'axe latéral. Les deux axes sont liés par le portrait de Saint Jacques qui marcha au martyre pour être le successeur de Jésus.



Les quatre figures de la partie inférieure constituent quatre Pères de l'Église. La tradition chrétienne est basée sur leur foi et leurs doctrines. Dans le niche gauche vous voyez Saint Augustin et Saint Ambroise, dans le niche droit Pape Grégoire le Grand et Jérôme.

Saint Augustin (354-430) était évêque à Hippo (Afrique du Nord). Basé sur la théologie de l'apôtre Paul il initia beaucoup de doctrines chrétiennes modernes.

Saint Ambroise (340-397), évêque à Milan, est l'auteur de beaucoup de chants et textes de l'Ancienne Église. Après avoir été élu évêque il donna toutes ses possessions aux pauvres de la ville.

Pape Grégoire le Grand (540-604) qui était évêque à Rome est connu pour les chants grégoriens des moines.

Jérôme (347-420) traduisit la bible du hébreu et du grec au latin créant ainsi la «Vulgata», la forme originale de la bible de l'église catholique.

Au dessus des Pères de l'église, à la base de la croix, Christ ressuscité, suivi de Saint Jacques, salue et bénit les pèlerins. Dans la partie supérieure de l'autel la naissance de Jésus est montrée avec l'adoration des Rois Mages. Tout en haut préside Jésus montrant toutes ses douleurs, dont le prophète Jessé dit: « Il se chargea de nos douleurs et par ses blessures nous fûmes guéris. » Le message

de l'axe longitudinal de l'autel peut être résumé avec les mots de Christ ressuscité «Je suis la lettre alpha et l'oméga, le début et la fin... .»

L'axe latéral de l'autel montre les successeurs de Jésus Christ lors de leur pèlerinage, situés des deux côtés de Saint Jacques et sur les ailes latérales de l'autel.

Les ailes

La vie de Saint Jacques est le sujet des tableaux supérieurs des deux ailes

Tableau No. 1: Saint Jacques annonçant en chaire, sa paroisse à ses pieds: une fidèle (avec tabouret), un jeune qui s'ennuie plutôt et un spectateur critique.

Tableau No. 2: Hermogène, un magicien, qui avait défié Saint Jacques, est converti, ses livres sont brûlés (voir à: brûlages de livres pendant la réforme).

Tableau No. 3: la décapitation de Saint Jacques par le Roi Hérode en 44

Tableau No. 4: le corps est mis dans le bateau.



1

2



3

4

La série inférieure raconte l'histoire du «Miracle des Poulets» à Santo Domingo de la Calzada (Espagne).

Tableau No. 1: une famille de pèlerins Allemands se repose dans une auberge sur le chemin de Saint Jacques.

Tableau No. 2: Le lendemain matin l'aubergiste met un calice dans le sac à dos du père en contrebande. Dans le fond du tableau la police découvre le vol qui est puni de la mort. Le fils répond de son père.

Tableau No. 3: Les parents visitent la tombe de Saint Jacques pour lui demander du secours. Quand ils rentrent à la potence après 36 jours leur fils est toujours vivant. Le Saint était venu le sauver en lui supportant les pieds.

Tableau No. 4: Au tribunal de la ville les parents accusent l'aubergiste. Mais le juge ne leur croit pas. «Votre fils est mort, aussi mort que ce poulet grillé!» En ce moment le poulet revit, son plumage est restitué et il s'envole. Le fils est acquitté et l'aubergiste est pendu.



1

2



3

4

La figure au bord de l'aile gauche



Cette figure ne fut pas encore déchiffrée jusqu'à ce jour. Probablement il s'agit de Saint Maurice le commandant de la dite Légion de Thèbes qui préféra la mort de martyr par l'empereur Maximilien à la lutte contre ses frères chrétiens (302/303). D'après la légende il était le porteur de la Sainte Lance. Le drapeau de lance porté par le soldat au bord du maître-autel ressemble à d'autres portraits de Saint Maurice qui était adoré aux alentours de Winnenden l'église de la ville avoisinée de Schwaikheim portant son nom.

L'histoire de l'autel

Les sculpteurs de l'autel sont inconnus. Les figures de la partie centrale sont adjugées à Jörg Töber de Haguenau en Alsace dû à leur ressemblance aux figures d'apôtres en pierre dans l'église des Dames à Esslingen. L'art des sculptures latérales est indépendant de la partie centrale, elles sont probablement de Veit Wagner ou de son École de Strasbourg. Les bustes des Pères de l'Église sont faits à l'exemple de certains œuvres du maître-autel de l'Église Kilian à Heilbronn.

Le tableau au dessous de la figure de Saint Jacques assis nous indique le suivant:

l'autel fut monté en 1520 et démonté en 1540 (à l'époque de la Réforme) et remonté en 1549 (pendant la Contre - Réforme).



Au verso

1. Retable
2. «Gesprenge»
3. aile
4. Reliquaire
5. aile
6. prédelle
7. mense
8. stipes
9. marches de l'autel
10. autel



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10